

西安外国语学院
2001 年硕士研究生入学考试试题
(法语二外)

I. Conjuguez les verbes suivants. (10 points)

1. au présent de l'indicatif
manger nous _____
s'asseoir elles _____
2. au passé simple
être vous _____
choisir il _____
3. au conditionnel présent
devenir je _____
devoir tu _____
4. au subjonctif présent
vouloir qu'ils _____
pouvoir que nous _____
5. au futur antérieur
se lever ils _____
l'occuper elles _____

II. Complétez les phrases suivantes en choisissant une bonne réponse. (20 points)

1. Nous étudions le français, c'est _____ belle langue.
A la B une C un D le
2. En général, nous rentrons chez nous une fois _____ mois.
A la B tout le
C chaque D par
3. Le film _____ vous m'avez présenté est très intéressant.
A qui B que
C ou D ce que
4. Voici le bâtiment blanc derrière _____ il y a une école primaire.
A lequel B lui
C celui D celui-ci
5. J'ai acheté un bon roman, prête- _____ s'il te plaît.
A moi B le-moi
C m'en D moi-le
6. Notre université est plus grande que _____.
A la votre B celle
C ta votre D celui
7. Il parle très fort _____ tout le monde puisse entendre.
A comme B donc
C c'est pourquoi D pour que

8. Mettons-nous tout de suite en route. _____ nous serons en retard.
A avant que B sinon
C comme si D donc
9. _____ vous fassiez, faites-le bien.
A N'importe quoi B Quel que
C Quelque D Quoi que
10. Paul a un nouveau projet _____ il pense souvent.
A auquel B celui-ci
C lequel D duquel
11. Oh là là ! Il y a trop de monde dans la rue ! Je me demande _____ se passe.
A qu'est-ce que B qu'est-ce qui
C ce que D ce qui
12. Il est _____ intelligent pour ne pas comprendre.
A très B plus
C beaucoup D trop
13. Ce film vaut-il la peine d'être vu ?
Non, il n'y a rien _____.
A d'intéressant B d'intéressante
C intéressant D intéressante
14. Elles étaient _____ d'être invitées à la soirée.
A tout B toute
C tous D toutes
15. Le matin, il y a eu _____ soleil magnifique, mais après-midi, le ciel était couvert.
A un B le
C du D de la
16. De tous, c'est Marie qui danse _____.
A mieux B bien
C le mieux D très mieux
17. Elle porte toujours le _____.
A beaux bijoux B beaux bijoux
C beaux bijoux D beaux bijoux
18. Personne ne songeait à _____ les bonnes manières.
A le faire apprendre B lui étudier
C lui faire apprendre D lui fait apprendre
19. Avant de signer, lisez bien _____ est écrit sur le contrat.
A ce à quoi B ce que
C ce dont D ce qui
20. Ne jete pas ces photos-là. Ce sont justement _____ je veux chercher.
A celles que B celles qui
C ceux que D ceux qui

III. Soulignez les fautes dans les phrases suivantes, puis corrigez les.
Chaque phrase n'en contient qu'une (10 points)

1. Les étudiants veulent voyager au bord de la mer pendant les vacances.
2. Elle a acheté des légumes avant rentrer à la maison.
3. Il y a tant d'acteurs que d'actrices sur la scène.
4. On le voyait entrer dans la pièce et en ressortait quelques secondes plus tard.
5. Il est possible qu'il fera beau demain.
6. Mme Yang est bien aimée par ses élèves.
7. Ils sont allés visiter une nouvelle cité ouvrière dimanche prochain.
8. Paris est la ville la plus belle de France.
9. Il n'a pas de frères. Moi aussi, je n'ai pas de frères.
10. Je m'appelle Wang Lin, je suis 21 ans, j'étudie le français à l'Institut des Langues étrangères de Xi'an

IV. Lisez les textes suivants et répondez aux questions en choisissant une bonne réponse : A, B, C ou D. Pour chaque question, il y a seulement une réponse qui convient. (15 points)

Texte 1 Une promenade en voiture

Hier papa nous avait dit : "S'il fait beau demain, nous irons nous promener en voiture, je vous le promets." Et aujourd'hui, il nous a dit : "Comme il fait beau, nous allons donc dans la forêt : nous ferons le tour du lac." Très contents, mon frère et moi, nous montons dans la voiture. Papa met le moteur en marche : et en route pour la forêt !

Notre voiture est une vieille auto, elle n'est pas rapide, elle est plutôt lente. Et papa dit toujours "Je n'aime pas la vitesse parce que c'est dangereux. Je n'aime pas conduire comme un fou. Je ne veux pas écraser les chiens, ni les chats, ni les personnes qui vont à pied, à bicyclette ou à moto."

Mais voilà qu'à mi-chemin, notre voiture s'est arrêtée : impossible de continuer notre route. Elle ne voulait ni avancer, ni reculer. Au début nous avons ri, parce que c'était drôle d'entendre papa crier, de le voir mettre sa tête dans le moteur, pousser la voiture, puis enlever les roues... Mais... ce n'est qu'au bout de deux heures que nous sommes repartis. Et savez-vous la cause de tout cela ? Eh bien, notre voiture n'avait plus d'essence.

Questions :

1. Quand ont-ils fait le voyage ?
 - A. Auparavant.
 - B. Hier.
 - C. Aujourd'hui.
 - D. Depuis longtemps.
2. Comment est leur voiture ?
 - A. La famille a une belle voiture mais un peu dangereuse.
 - B. La voiture n'est pas nouvelle, elle ne roule pas vite.
 - C. La voiture est ancienne, mais elle marche bien.
 - D. La voiture est en bon état, mais papa ne veut pas rouler vite.
3. A quel moment la voiture s'est-elle arrêtée ?
 - A. Au moment de leur départ, la voiture s'est arrêtée.
 - B. La voiture s'est arrêtée quand ils étaient en route.
 - C. Quand ils veulent se reposer, la voiture s'est arrêtée.
 - D. La voiture s'est arrêtée quand ils sont arrivés à la forêt.
4. Pourquoi la voiture s'est-elle arrêtée ?
 - A. La voiture a manqué d'essence.
 - B. Le moteur de la voiture était en panne.
 - C. Le chemin n'est pas bon, ils devaient pousser la voiture.
 - D. Il y avait des problèmes pour les roues de la voiture.
5. Combien de temps ont-ils perdu en chemin ?
 - A. Ils n'ont pas perdu beaucoup de temps.
 - B. A deux heures de l'après-midi, ils sont repartis, ils ont perdu beaucoup de temps.
 - C. Ils ont perdu presque six heures, parce qu'ils sont partis le matin.
 - D. Ils ont perdu presque deux heures.

Texte 2

Le problème à Paris

Dure journée pour les Parisiens. La grève des employés du métro et du R.E.R. a en effet provoqué des problèmes très graves. En particulier aux portes de la capitale et dans le centre hier matin et hier soir.

Pour se rendre sur leur lieu de travail, des milliers de Parisiens et de banlieusards (郊区居民) qui prennent quotidiennement le métro se sont précipités vers l'autobus (dont les chauffeurs n'étaient pas en grève) et bien sûr, bon nombreux d'entre eux qui n'avaient pas d'autre solution ont dû prendre leur propre voiture.

La capitale a été vite saturée (拥挤的), d'autant plus qu'hier matin la place de l'Etoile et les champs-Élysées ont dû être fermés à la circulation, le temps que se déroule, à l'Arc de Triomphe, les cérémonies à la mémoire de Jean Moulin.

Alors, les Parisiens ont pour la plupart pris leur mal en patience, certains ont mis trois heures ou plus pour venir de banlieue dans le centre de Paris hier matin, en fin d'après-midi, les grands boulevards de la capitale étaient totalement

saturation et ceux qui avaient réussi à monter dans un autobus ont connu les "joies" du surplace(塞车)... Les retours ont été aussi difficiles que les allers.

Questions :

1. Pourquoi c'était une dure journée pour les Parisiens ?
 - A Le personnel du métro et du R.E.R. a décidé d'arrêter le travail.
 - B Les employés de tous les moyens de transport étaient en grève.
 - C Les chauffeurs de bus étaient en grève.
 - D Les chauffeurs de taxis étaient en grève.
2. Où y avait-il trop de circulation ce jour-là ?
 - A Sur la place de l'Etoile et aux champs-Élysées.
 - B Aux arrêts d'autobus et devant les stations de métro.
 - C Aux portes de la capitale et au centre ville.
 - D En banlieue de Paris.
3. Pourquoi certains Parisiens ont-ils dû prendre leur propre voiture ?
 - A Parce qu'ils trouvaient que les autobus étaient très sales.
 - B Parce qu'ils voulaient connaître les "joies" du surplace.
 - C Parce que leur voiture est plus propre que le métro.
 - D Parce qu'il n'y avait pas d'autre moyen de transport près de chez eux.
4. Qu'est-ce qui s'est passé hier matin à l'Arc de Triomphe ?
 - A À l'Arc de Triomphe a eu lieu une grande manifestation.
 - B Une grande réunion s'y est déroulée à la mémoire de Jean Moulin.
 - C M. Jean Moulin y a dirigé une grande grève avec les ouvriers du R.E.R.
 - D Il y avait trop de voitures qui ne pouvaient pas avancer.
5. D'après le texte, que prennent la plupart des Parisiens tous les jours pour aller au travail ?
 - A Ils prennent leur voiture pour aller au travail.
 - B Ils prennent le métro.
 - C Ils prennent le R.E.R.
 - D Ils prennent l'autobus.

Texte 3

Les services téléphoniques

Le téléphone est le poumon des activités modernes. Imaginez Paris aux "heures de pointe" sans cette sonnerie impérieuse.(迫切的) les commerçants, industriels, fonctionnaires et maîtres de maison seraient frappés de paralysie et les malades resteraient sans médecin. Quel cauchemar !

En France, en ville comme à la campagne, il y a des cabines publiques. Il y en a dans les bureaux de poste, les gares, les hôtels et même dans la rue.

Vous en trouvez de plus en plus aux principaux arrêts d'autobus.

Actuellement, les cabines fonctionnent avec des cartes de téléphone que vous introduisez avant d'avoir obtenu votre communication. Vous pouvez téléphoner à partir d'un poste d'abonné. Dans ce cas vous téléphonerez comme dans tous les pays du monde, en automatique ou en manuel.

Vous devriez payer votre communication à l'abonné.(预付款) ce qui paraît

normal : surtout si vous téléphonez à l'autre bout du monde .

Si vous voulez que votre correspondant paie la communication, dites à l'opératrice (操作员) que c'est en P.C.V. (payable chez vous)

Questions

1. Le premier paragraphe du texte montre que le téléphone est
 - A très important dans les activités modernes.
 - B peu important dans les activités modernes.
 - C insignifiant dans les activités modernes.
 - D impossible dans les activités modernes.
2. A quoi servent les cabines publiques ?
 - A s'abriter quand il pleut.
 - B se reposer.
 - C téléphoner.
 - D se distraire.
3. D'après le texte, aux principaux arrêts d'autobus, on trouve de plus en plus de
 - A bureaux de poste.
 - B hôtels.
 - C cabines téléphoniques.
 - D d'abonnés.
4. Actuellement en France, quand on veut téléphoner d'une cabine publique, on doit
 - A acheter un appareil de téléphone.
 - B acheter une carte téléphonique.
 - C payer à l'opératrice.
 - D être abonné au téléphone.
5. Quand vous téléphonez et que vous dites à l'opératrice que c'est P.C.V.,
 - A c'est vous qui payez la communication.
 - B c'est votre correspondant qui paie la communication.
 - C c'est l'opératrice qui paie la communication.
 - D c'est gratuit.

V. Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode qui conviennent. (15 points)

1. L'été dernier, si vous aviez mieux travaillé, vous (réussir) _____ à vos examens.
2. Quand il était à Paris, il (visiter) _____ souvent des monuments historiques.
3. L'année dernière, ils ne (s'écrire) _____ qu'une lettre.
4. Le vieil homme reconnut la jeune fille qui le (sauver) _____ dans son accident.
5. Nous désirons qu'une soirée française (organiser) _____.
6. Si vous montez dans une voiture téléguidée, vous n'(avoir) _____ qu'à choisir la route et la vitesse.
7. Je ne veux pas que nous (être) _____ en retard.
8. (parler) _____ français plus souvent entre vous, vous ferez plus de progrès.

9. Si tu allais en France, nous (passer) _____ ensemble des jours à Paris.
10. En 1895, les frères Lumière présentèrent dans le sous-sol d'un café de Paris leur premier film. Les spectateurs (applaudir) _____ beaucoup les inventeurs du cinéma.
11. Cette usine (construire) _____ il y a 5 ans.
12. Je n'oublierai pas de vous écrire dès que je (arriver) _____ à Beijing.
13. Les étudiants de cette université, (avoir) _____ toujours beaucoup de travail, ne sont jamais couchés avant 11 heures.
14. Ma soeur faisait ses devoirs quand vous lui (téléphoner) _____.
15. Vous serez interprète quand vous (finir) _____ vos études à l'université.

VI. Traduisez les phrases suivantes en français. (15 points)

1. 皮埃尔有点头疼，他母亲建议他去找莫兰医生看看。
2. 如果你们明天下能去看这场足球赛，我们就把这张票给别的同学。
3. 巴黎的城是一座漂亮的城市，凯旋门、塞纳河比照片上的更美丽。
4. 昨天，我在巴黎大学碰见两位法国学生，他们用汉语向我问候，并告诉他们说正在学汉语，他们邀请我有时间去他们家里玩。
5. 中国位于亚洲东部，是亚洲最大的国家，中国最大的三座城市是北京、上海、天津，中国有高大的山脉，广阔的平原和丘陵，喜马拉雅山是世界上最高的山脉。

VII. Traduisez le texte suivant en chinois.(15 points)

Paris

Paris est la capitale de la France. C'est le centre politique, économique et culturel du pays. Pour les étrangers et pour beaucoup de Parisiens, la France, c'est Paris et ils ne connaissent pas le reste du pays.

Les touristes du monde entier sont attirés à Paris par les trésors que la ville a accumulés (积累) pendant près de deux mille ans. L'histoire de Paris remonte au deuxième siècle avant Jésus-Christ. (公元前) époque où des pêcheurs se sont installés sur l'île de la Cité. (西岱岛)

Si Paris est le cœur de la France, l'île de la Cité est le centre de Paris. L'île se trouve au milieu de la Seine, en plein centre de la ville. C'est le quartier le plus fréquenté par les touristes à cause de ses magnifiques souvenirs historiques et de ses belles perspectives (景色) sur la Seine. A toute heure, il y a des promeneurs qui "font les quais" (沿河散步) et s'amuse à feuilleter les livres d'occasion que les bouquinistes offrent aux curieux.

L'île de la Cité est dominée par la cathédrale Notre-Dame. A l'autre bout de l'île se trouve le Palais de Justice. (法院) Dans une cour du Palais de Justice s'élève la Sainte-Chapelle. (圣夏佩尔教堂) Les Vitraux de la Sainte-Chapelle sont les plus anciens et les plus beaux de Paris.